

Pilipai

Pol Pilipai nɪbi bɪ kalɪp kɔp kalɪ kliɲ rɪka

¹ Yad Pol. Dimodi hol mɪhɔŋ Kraiŋ Jisas nɪp wɔg gɪpul rɔ, nɪpe apɔm mɪdɔ nɪŋɔl gɪ, kalɔp kɔp i kalɪ kliɲ rɪkabin. Kraiŋ Jisas nɪp cɪg gɪmim nɪbi bɪ nɪpe daun kub Pilipai gau mɪdpim kalɔp magɔŋhalɔ kɔp i kalɪ kliɲ rɪkabin. Kalɔp magɔŋhalɔ, Kraiŋ nɪbi bɪ nɪpe mɪdpim gau; Kraiŋ nɪbi bɪ nɪpe abad mɪdpim bɪ kub gau; bɪ abad mɪdep gau kalɪp wɔg gɪ ñɪbim nɪbi bɪ gau; kalɔp magɔŋhalɔ manɔ anɪbi hagabin. *

² God Bapi hon abe, Bɪ Kub Jisas Kraiŋ abe, kalɔp mɔg nɪŋmil ud aij gɪlɔ, mɪd aij gɪmim.

Pol Kraiŋ nɪbi bɪ Pilipai gau sabe gɔm, God nɪp aij a ga

³ Yad kalɔp gasɪ nɪŋem God yad nɪp aij a gabin.

⁴⁻⁵ God nɪp nɪŋ udpe ñɪn u rɪkɔ, yad Kraiŋ manɔ aij u nɪbi bɪ gau kalɪp hag ñɪmɪdin u, kale pɔr yɪp gɪ ñɪmɪdim. Anɪb u, kalɔp magɔŋhalɔ God nɪp sabe gem, yad pɔr nɔp mɪñ mɪñ gem sabe gɪpin.

⁶ Yad nɪŋbin, God kalɔp nɔd nɪbi bɪ nɪpe uda u, kalɔp arɔ gagnab me; nɪpe wɔg aij anɪbu gɪ dam dam kalɔp abad mɪd dam dam, Kraiŋ Jisas ado gɪ aunab. *

⁷ Yad nɔd gau gau aramem, Kraiŋ manɔ aij u hag ñainɔ, nɪbi bɪ rɪmnap manɔ pen pen haglɔ

* **1:1:** Ap 16:12-40 * **1:6:** 1Ko 1:8

nɪŋöl gɪ, yad kalɪp aɪp manö hag amɪl apɪl gem, Krais manö aɪj u manö nɪŋö yabɪl mɪdöp u hag ñɪ aɪmɪdin abe, mɪñi aui nagɪ mɪdpin u abe, God yɪp hag lö wög nɪp gɪmɪdin u, kale magöŋhalö pör nöp yɪp gɪ ñɪmɪdim. Anɪb u, yad kalöp mɪdmagö lem, gasɪ nɪŋöl gɪ nöp mɪdpin me.

⁸ God nɪŋöb Krais Jisas kalöp mɪdmagö löp rö u, yad kalöp anɪb unbö rö nöp mɪdmagö lɪbin.

⁹ Yad God nɪp sabe gem hagpin, kale pen pen mɪdmagö lɪ mɪdpe, mɪdmagö lep magö u kub gö nɪŋöl gɪ, kale manö nɪŋö u gasɪ nɪŋ aɪj gɪmim, manö ud asɪk gɪ aɪj yabɪl gɪnabim.

¹⁰ Anɪb u, adan mai adan aɪj yabɪl u nɪŋ aɪj gɪmim, adan aɪj yabɪl adö anɪbu nöp arammim, aɪj yabɪl göp adö u nöp gɪ mɪdpe me, kalöp manö ap mɪdageinab nɪŋöl gɪ Krais ado gɪ aunab. *

¹¹ Anɪb u, Jisas Krais nɪbi bɪ nɪpe kalɪp gɪ ñö, kale gɪ aɪj gɪpal rö u, nɪpe kalöp u rö nöp gö, kale gɪ aɪj göl gɪ nöp mɪdpe, nɪbi bɪ gau nɪŋöm God hib nɪpe haglö adö arnɪm.

Pol nagɪ lɪla au mɪdeia pen Jisas manö aɪj u kub ara

¹² Pen añ mam bɪ nɪŋim! Krais manö aɪj u nɪŋaglan a göm, yɪp nagɪ lɪla u pen nagɪ mɪdpin rö, Krais manö aɪj u amöm kub aröp.

¹³ Nɪbi bɪ gapman bɪ kub Sisa nɪp wög gɪ ñɪbal gau magöŋhalö abe, nɪbi bɪ yɪharɪŋ gau iru nöp abe, yad Krais manö u nöp hag ñɪnö, yɪp nagɪ lɪbal u nɪŋbal. *

* **1:10:** 1De 5:23 * **1:13:** Ap 28:30

14 Pen yad nagı̄ mı̄dpin u me, añ mam iru yabił nöp Bı̄ Kub nı̄ŋ ud pı̄döŋ göm, pı̄ñı̄ŋ gagöm, klö göm God Manö u waiö hag ñı̄bal.

15 Nı̄ŋö nöp, rı̄mnap yı̄p mulu lugö, hon u rö nöp gı̄no, hon hib kub mı̄deian a göm, Krais manö hag ñı̄bal. Pen rı̄mnap, yı̄p gası̄ nı̄ŋ aij göm, Krais manö hag ñı̄bal.

16 God yı̄p hag lö, Krais manö aij u manö nı̄ŋö yabił mı̄döp u hag ñı̄bin u nı̄ŋöm, yı̄p mı̄dmagö löm, kale u rö nöp Krais manö aij u hag ñı̄bal.

17 Pen nı̄bi bı̄ yı̄p mulu lugö Krais manö hag ñı̄bal gau, gası̄ mı̄höp mı̄dö, yı̄p gı̄lö ułham mı̄deinabin, kale pen hib kub udnaböl a göm, anı̄g gı̄pal.

18 Pen u manö mı̄dagöp! Kale yı̄p gası̄ aij nı̄ŋöm Krais manö aij u hag ñı̄bal aka yı̄p gası̄ naij nı̄ŋöm Krais manö aij u hag ñı̄bal u, nan kub u kale Krais manö aij u hag ñı̄bal. Anı̄b u, yad mı̄ñ mı̄ñ gı̄pin.

Pol, Krais yı̄p abad mı̄deinab, a ga

Yad mı̄ñ mı̄ñ gı̄pin u, hainö u rö nöp mı̄ñ mı̄ñ gı̄nabin.

19 Yad nı̄ŋbin, kale God nı̄p sabe göl gı̄ mı̄dpe, Jisas Krais Ana nı̄pe yı̄p abad mı̄dö, yad nagı̄ mı̄dpin i höŋ arnabin. *

20 Pen yı̄p aij gı̄nab u, yad nan nı̄hön nı̄hön gı̄nabin, kamı̄ŋ mı̄deinabin aka umnabin, yad gası̄ halö mı̄dem hañ roman yad klö gem Krais manö aij nı̄pe u hag ñem, hib nı̄pe u hagnö adö arö nı̄ŋöl gı̄ yad nable gagnım. Nöd anı̄g ga u, hainö anı̄b unbö rö nöp gı̄nım u aij.

* 1:19: 2Ko 1:11

21 Kamɨŋ yad u Krais me; umnabin u, miñi mɨdpin rö wasö, mɨd aij yabił gɨnabin. *

22 Hañ roman anɨbi kamɨŋ mɨdeinabin u, wög gɨnö nan magö rɨmnap pɨlnab. Anɨb u, yad umnabin aka mɨdeinabin u nɨŋagpin.

23 Anɨb u, yad gasɨ mɨhöp mɨdöp, pen umem am Krais aip mɨdeinam a gɨ gasɨ nɨŋbin. Anɨg gɨböp, yɨp aij yabił gɨböp. *

24 Pen gasɨ yad ap mɨdöp u, hañ roman anɨbi mɨdem, kalöp gɨ ñö, mɨd aij gɨmim u nan kub.

25 Anɨb u, yad ke gasɨ klö nɨŋbin u, umagnabin; kalöp gɨ ñnö, Krais manö aij nɨpe u nɨŋ ud aij göl gɨ, nɨp cɨg pɨdöŋ göl gɨ, gɨ dammim, mɨñ mɨñ göl gɨ mɨdeinabim.

26 Anɨb u, kale mɨdpim u kauyaŋ amjakem seg mɨdeinabun u, kalöp aij gö, Jisas Krais mɨñ mɨñ yabił göl gɨ mɨdeinabim.

Kale piñiŋ gagmim

27 Pen nan kub u, Krais manö aij u hagöp rö nöp nɨŋmim gɨ aij gɨmim. Anɨg geinabim u, yad mɨdpim u nɨnabin aka gai i mɨdnö manö auö, kale gasɨ añɨ nöp nɨŋmim, klö yabił wög jɨm ñöl gɨmim, Krais manö aij u nɨŋ ud pɨdöŋ gɨmim, nɨbi bɨ gau hag ñnabim. *

28 Pen nɨbi bɨ kalöp gɨ naij gɨpal gau nɨŋmim, piñiŋ gagmim. Jɨm ñöl mɨdmim piñiŋ gagpe, kale nɨŋnaböl, God kalɨp al pak löm, kalöp pen ud kamɨŋ yunab.

29 God nan aij ap kalöp ñöb u, kale Krais nɨp nɨŋ udpim. Pen God nan aij ap kalöp ñöb u, kale Krais

* 1:21: Gal 2:20 * 1:23: 2Ko 5:8 * 1:27: Ep 4:1; 1De 2:12

nibi bi nipe midmim, nibi bi rimnap kalöp mulu lugajip kale ilön udpim. *

³⁰ Yad bi nipe midnö yip gi naj gipal rö, miñi kalöp u rö nöp gipal. Kale aip midnö yip gi naj geila utham midmidin u amgö kale ke niñbim. Miñi u rö nöp, yip gi naj gipal u, nibi bi rimnap kalöp manö hag ñilö, niñbim.

2

Añ mam gau kalip midmagö lun

¹ Krais kalöp mög niñöm udöp u me, kale pidöñ limim gasi iru niñagpim. Krais kalöp midmagö löp u me, kale gasi halö midpim. Ana nipe kalöp an dan midöp u me, kale nip jim ñöl midmim, añ mam gau pen pen mög niñmim ud aij gipim.

² Anib u, gasi adö añi niñmim, pen pen midmagö limim, gasi kale jim ñöl midaimim. Anig geinabim me, yip aij yabiñ ginab.

³ Hon nibi bi kub midno, nibi bi rimnap hanip niñöm hib hon haglö adö aran, a gimim gasi u niñagmim. Hon nöp nibi bi kub, nibi bi rimnap gau nibi bi pro a gimim gasi u niñagmim. Nibi bi gau magöñhalö ud aij gep nibi bi midpal a gi gasi u niñmim. *

⁴ Hon nöp mid aij gun a gimim gasi u niñagmim; nibi bi rimnap u rö nöp mid aij gilañ a gimim gasi u niñmim. *

Krais Jisas gasi niñöm ga rö u gimim

⁵ Krais Jisas gasi niñöm ga rö u gimim:

⁶ Krais Jisas hadame dagol gau

* 1:29: Ap 16:19-40 * 2:3: Gal 5:26 * 2:4: 1Ko 10:24

pör nöp God mǝdöp rö nöp mǝdöp u pen
God klö mǝdöp rö u,

adǝp adǝp mǝdaiul a gǝ gasǝ u nǝnaga. *

⁷ Gasǝ nǝpe ke nǝnöm,

nan nǝpe magöñhalö gau arö gem,
bǝ nagǝ wög gep rö mǝdeinam a gö,
nǝme nǝp yag dauö ñǝnǝn ap nöp löm,
nǝbi bǝ mǝdpal rö nöp mǝdeia. *

⁸ Pen gasǝ yad ke nǝñem gǝnam a göm gaga;

God haga rö nöp gǝ dam arö nǝñöl gǝ,
bǝ naij yabǝl kalǝp pen ilön ñǝbal rö u,
nǝp mab kros ba lañ al pak lǝlö uma. *

⁹ Krais ga anǝbu, God nǝp dam

ram mǝnörj kumi kabö adö lañ au löm,
nǝp hib ke yabǝl hib adö lañ mǝdöp ap ñö,
hib magöñhalö hib nǝpe mo gau mǝdpal. *

¹⁰ Anǝg ga u, Jisas hib nǝpe dap rannǝg,

kale magöñhalö,
kumi kabö adö lañ au mǝdpal gau abe,
mǝnörj nabörj adö il i mǝdpal gau abe;
mǝnörj nabörj mo gau mǝdpal gau abe;
kugom yǝmöm, *

¹¹ kale magöñhalö waiö hagöm,

Jisas Krais nǝpe Bǝ Kub mǝdöp a gǝnaböl.
Manö anǝbu hageinaböl u,

Bapi God mailö aij nǝpe u nǝñnaböl. *

Hapö mailö paköp u rö, mailö göl gǝ mǝdaiun

* **2:6:** Jon 1:1-2; 17:5 * **2:7:** 2Ko 8:9; Jon 1:14 * **2:8:** Hib 5:8;

12:2 * **2:9:** Ap 2:33; Ep 1:20-21; Hib 1:3-4 * **2:10:** Ro 14:11

* **2:11:** Ro 10:9

¹² Anib u, nibi bi midmagö yad gau. Kale aip midainö ñin u, manö hagnö niñmim gimidim. Pen miñi gai i midpin u, manö kalöp hagabin anibi, anib unbö rö nöp niñmim gímim. God nibi bi nipe ram minöñ kumi kabö adö lañ au ud arnab a ga manö aij u manö hon a gímim, pör nöp God níp gasi aij niñmim, nipe hagöp rö nöp niñmim, klö yabił gı midaimim.

¹³ God nipe nöp klö göm midmagö kale añ dan gasi ñö, níp aij gınab adö u gun a gímim anig gıpm.

¹⁴ Mulu lugö, pen pen hagagmim.

¹⁵⁻¹⁶ Kale anig gímim, ram minöñ il i midmim, nibi bi naij yabił nan si nan naij gımidal gau aip midpim u pen kale God ñi pai nipe aij yabił asin midagöp mideinabim. Kamıñ ñeb manö u ud nibi bi nan si nan naij gımidal gau kalıp ñimim, gapı magö kumi kabö lañ ñi lab rö u, kale mailö ñi limim. Anib u, Krais ado gı aunab ñin u, Krais manö aij kalöp pör hag ñıbin u, hagnö pak li aragöp, niñöm adö anıbu nöp gıpal a gem, miñ miñ yabił gınabin. *

¹⁷ Kale God nıp niñ udpim u, nıp nan pak sabe gı ñılö nıp aij göp rö u göp. Pen Krais manö aij u pör hag ñınö yıp al pak lılö hagape yad lugnab u, manö midagöp. U yıharıñ ñıg wain ud nan pak sabe gıpal adö u hoñ gıpal rö u midöp. Kale God nıp niñ udpim u nan pak sabe gep; hagape yad lugnab u ñıg wain adö u hoñ gep. Anig gö, hon se göl God nıp nan sabe gı ñıno, nıp aij gınab u niñem, ñiñi lem kalöp aip miñ miñ gınabin.

* **2:15-16:** Dan 12:3; Plp 1:10; 1De 2:19

18 Anib u, kale u rö nöp mĩñ mĩñ gĩmim aij gö nĩñöl gĩ mĩdaimim. *

Dimodi nĩnab

19 Kale mĩd aij gĩpim aka aigöl gĩ rö mĩdpim u nĩñagpin. Bĩ Kub Jisas yau a gö, söl mĩdöp Dimodi nĩp yunö am kalöp nĩñöm apöm manö anibu hagö, yĩp aij gĩnĩm.

20 Dimodi bĩ aij, yad kalöp mög nĩñem mĩdmagö libin rö nĩpe kalöp u rö nöp mög nĩñöm mĩdmagö löp. Bĩ ap unbö gagöp.

21 Bĩ rĩmnap anig gagpal; kalip ke aij gĩnĩm rö gasĩ nĩñöm gĩpal; Jisas Krais nĩp aij gĩnĩm rö gasĩ nĩñöm gagpal. *

22 Dimodi nĩpe bĩ aij yabĩ mĩdöp u amgö kale ke hadö nĩñbim. Nĩpe ñĩ yad rö mĩdö, bĩ apil mĩhau rö Jisas manö aij u hag ñĩ ajpul.

23 Yad gasĩ nĩñbin u, söl mĩdöp nagi mĩdpin u manö haglö nĩñem, yĩp nan nĩñhön gĩnaböl manö u Dimodi nĩp hagnö, nĩpe amöm kalöp hag ñĩnab.

24 Gasĩ yad u, Bĩ Kub yau a gö, söl mĩdöp yad ke u rö nöp mĩdpim u nĩnabin.

Epaprodaidas nĩnab

25 Pen kale mam hon Epaprodaidas nĩp hag yube apöm, yĩp abad mĩdö nĩñöl gĩ, hol ami bĩ gĩpal rö klö gul God wög nĩpe u jĩm ñöl gĩpul. Pen mĩñi nĩp hag yunö kauyan au ado gĩ nĩnab. *

26 Nĩpe kalöp mĩdmagö löm am nĩñnam a göp. Nĩpe nan göp a gĩla u nĩñmim mög nĩñaipe u nĩpe nĩñöm gasĩ iru nĩñab.

* 2:18: Plp 3:1; 4:4 * 2:21: 2Di 4:10 * 2:25: Plp 4:18

²⁷ Epaprodaidas nɪp nan kub gö, mel uma u, God nɪp mög nɪŋöm gö, urak ara. Pen nɪp nöp wasö; God yɪp u rö nöp mög nɪŋa. Mam anɪbu umböp, yɪp mög yabɪɫ gɪböp.

²⁸ Anɪb u, Epaprodaidas nɪp yɪŋɪd yunö amjakö, kalöp aij gö nɪŋöl gɪ, yad gasɪ iru nɪŋbin rö nɪŋagnam.

²⁹⁻³⁰ Kale nöd mɪlö kub gau mɪdaibe, bɪ yɪp abadep ap mɪdagö, bɪ kale anɪbu hagpe, Krais wög u gɪnam a göm, apöm yɪp abad mɪdöm, mel uma. Bɪ rɪmnap unbö rö gɪpal gau ud aij gɪmim. Anɪb u, nɪpe amjakö, Bɪ Kub nɪp wög göp mam hon u auab a gɪmim, nɪp hag wɪhai udmim mɪñ mɪñ yabɪɫ gɪmim.

3

Krais nɪp nɪŋ uɖpin u me, God yɪp nɪŋöm bɪ kamɪŋ aij yad hagöp

¹ Añ mam bɪ. Yad manö söl hag junɪg gem, kalöp manö ap halö hagnɪg gabin. Bɪ Kub nɪbi bɪ nɪpe mɪdpim rö, mɪñ mɪñ gɪmim. Manö kalöp nöd hagnö u, kauyaŋ hagnam a gɪnö, yɪp marö gagöp. Kauyaŋ hagnö mɪd aij geinabim u aij.

² Kain hauɫ gau nɪŋ aij göl gɪ mɪdaimim. Kale nan naij yabɪɫ gɪpal. Kale hañ romaŋ rɪb gɪ dö gɪpal.

³ Hon me God nɪbi bɪ nɪpe yɪjɪg göl mɪdpun. Nɪhön gɪnɪg: God Ana nɪpe u hanɪp aip mɪdö, God nɪp sabe gun. Krais Jisas nɪp cɪg gun aij a gö nɪŋöl gɪ mɪdpun u me, God nɪbi bɪ nɪpe yɪjɪg göl mɪdpun. Hon hañ romaŋ nan gau gɪpal gasɪ nɪŋun God nɪbi bɪ nɪpe mɪdageinabun, a gɪ gasɪ

nɪŋbun u me, God nɪbi bɪ nɪpe kabö göl mɪdpun.
*

⁴ Pen hañ roman nan gau gɪpal manö u hagöm, hon bɪ kub mɪdpun a gɪnaböl u, yad hagnabin, kale hañ roman nan anɪb gau bɪ kub wasö, yad ke nöp bɪ kub mɪdpin. *

⁵ Yɪp yag dapöm ñɪn unbö raleb u mɪdöm, wan hañ u rɪb gɪ dö gɪla. Bac ɪtaŋ hon Isrel, ñɪ nɪpe hain Benjamin ɪt u me, yad bɪ Hibru yɪjɪg göl mɪdpin. Pen Juda lo manö hagpal u, yad bɪ Perisi mɪdainö rö, manö anɪbu hagöp rö magöŋhalö nɪŋ aij gem gɪ mɪdmɪdin. *

⁶ Juda manö anɪbu nɪŋ damem kɔ yabɪt juem, Krais nɪbi bɪ kalɪp nɪŋem, gɪ naij yabɪt gɪmɪdin. Hon Juda nɪbi bɪ lo manö pro pro ke ke gau gɪmɪdin rö, bɪ kub gau yɪp manö ap hagöl rö laga.
*

⁷ Pen hainö gasɪ nɪŋ aij gem, nöd gɪmɪdin adö anɪbu nɪŋ aij gem gagmɪdin u nɪŋem, Krais yɪp göp u nöp nan aij a gɪ gasɪ aɲɪ u nöp nɪŋöl gem, nöd gɪmɪdin nan gau magöŋhalö nan yɪharɪŋ rö böŋ nöp arö gɪnö. *

⁸ Pen nöd gɪmɪdin nan gau nöp wasö. Gasɪ yad nɪŋbin u, Krais Jisas Bɪ Kub yad nɪŋbin u nan kub yabɪt. Nan rɪmnap gau magöŋhalö nan yɪharɪŋ yabɪt. Krais Jisas nɪp wög gɪnam a gem, nan gau magöŋhalö arö gɪnö. Krais bɪ nɪpe mɪdem, nɪp nɪŋ aij gɪnam a gem, nan gau magöŋhalö acɪp acɪp rö nɪŋbin.

* **3:3:** Ro 2:29 * **3:4:** 2Ko 11:18 * **3:5:** Luk 1:59; 2Ko 11:22;
Ap 23:6 * **3:6:** Ap 8:3 * **3:7:** Mad 13:44,46

⁹ Yad Kraiss aip jīm ñöl nöp mīdeinam. Yad Juda lo manö adö u geinabin u, God yip nīñöm bī kamīñ aij yad hagagnab. Pen Kraiss nīp nīñ udpin u me, God yip nīñöm bī kamīñ aij yad hagöp. *

¹⁰ Anīb u, Kraiss nīp nīñ aij gem, nīpe uraka u klö anību nīñem, nīpe marö kub uda u rö marö udem, nīpe uma u rö umem, *

¹¹ nīpe uraka u rö God gö yad u rö nöp uraknabin.

Pol klö göm ga

¹² Yad nan hagajīn anībi magöñhalö udem bī asīñ mīdagöp mīdpin u hagagabin. Pen Kraiss Jisas yip udö bī aigeg bī rö mīdeinabin a göm ga u rö udnam a gem, klö gem dip arabin. *

¹³ Añ mam bī. Nan aij anību hadö udpin a gem hagagabin. Pen yad gasī añī ap mīdöp. Nöd gīmīdin u hauñ gem, le löm nan aij adan au nīñem dip arabin.

¹⁴ God nan aij yip ñīnab u udnam a gī gasī añī u nöp nīñöl gem, adan au kabö rö nöp gī dö gī amem, res pīs gīnab nagī anību dip arabin. God yip wīñ alöm nan aij ñīnab u, Kraiss Jisas yip gö ram mīnōñ kumi kabö adö lañ au pör mīdeinabin. *

¹⁵ Hon nībi bī God nīp cīg aij gī mīdpun gau magöñhalö, gasī anību rö nöp nīñun. Pen manö adö rīmnab gasī ke nīñeinabim u, God kalöp gasī yījig göl nīñeb u yamnab. *

* **3:9:** Ro 3:21-22

* **3:10:** Ro 6:3-5; 8:17

* **3:12:** 1Di 6:12,19

* **3:14:** 1Ko 9:24

* **3:15:** 1Ko 2:6

16 Pen Krais manö aij nîŋ udpun u arö gagun; manö anîbu nîŋ aij göl gî gîno arnîm.

17 Añ mam bî. Yad gîpin rö gî dammim, nîbi bî anîb rö gîlö aröp gau nîŋmim, kalîp udmim. *

18 Nîhön gînîg: kalöp pör hagmîdin rö mîlön gem kauyan hagabin, nîbi bî iru nöp gau nan si nan naij göm, Krais mab kros ba laŋ uma u kauaŋ mauaŋ rö mîdpal.

19 Kale ram mînön naij yaŋ u arnaböl. Hañ romanŋ kale gasî göp adö u nöp gasî nîŋbal. Nan si nan naij gîlö nable gîböp pen kale bî gau kalîp waiö hagpal. Nan mînön nabön adö î i mîdöp nöp gasî nîŋbal. *

20 Pen ram mînön hon u ram mînön kumi kabö adö laŋ au mîdöp. Kumi kabö adö laŋ au nîbö, Bî nîbi bî kalîp kamîŋ yunab u, Bî Kub Jisas Krais, abad mîdpun. *

21 Nîpe Bî klö yabîl hagö, nan gau magöŋhalö manö nîpe nîŋöm hain gînab. Bî Kub Jisas Krais klö anîbu gö, hañ romanŋ ña hon hij gî lugöp gau gö, hañ romanŋ aij yabîl, hañ romanŋ nîpe ke rö lö mîdeinabun. *

4

Mîd aij gîmim

1 Anîb u, nîbi bî aij yad gau. Mîlö kub gai i mîdem, kalöp mîdmagö lem, am nîŋnam a gem, gasî u nîŋöl gî mîdpin. Kalöp nîŋem, ñîñî lem gasî halö mîdpin. Manö kalî kliñ rîkpin anîbi

* 3:17: 1Ko 4:16 * 3:19: Ro 16:18 * 3:20: Ep 2:6,19 * 3:21: 1Ko 15:28,43-53

n+ŋmim, an+g g+mim, B+ Kub n+ŋ ud p+đöŋ göl g+ m+đaimim. *

² Yuodia aip Sidiki aip, yad kalöp n+bi m+ŋhau hagabin, kale B+ Kub u n+ŋ gas+ n+ŋbil rö, pen pen hagagmil, j+m ñöl m+đaimil.

³ Pen b+ yad aip j+m ñöl wög g+ŋpul, nöŋ hagabin, n+bi an+ŋ m+ŋhau kal+ŋ g+ ñ+mön, m+đ aij g+mil. Nöd n+bi an+ŋ m+ŋhau, yad u, Klemen u, n+bi b+ r+mnap gau aip j+m ñun, Krais manö aij n+pe u n+bi b+ gau hag ñ+m+đun. God hib kale buk pör m+dep yaŋ r+kö m+đöp. *

⁴ B+ Kub n+ŋ c+g g+mim, m+ñ m+ñ göl g+ m+đaimim. Kauyaŋ u kalöp hagabin, m+ñ m+ñ göl g+ m+đaimim!

⁵ N+bi b+ hain aij yab+ŋ m+đaimim, n+bi b+ gau magörŋhalö n+ŋöl. B+ Kub söl aunab. *

⁶ Gas+ kub n+ŋagmim. God n+ŋ hag n+ŋöl g+, aij a göl g+, nan magörŋhalö n+ŋ sabe göl g+ g+mim. *

⁷ An+g g+pe, Krais Jisas n+ŋ c+g aij g+ m+dpim u me, God hibur hain hain gas+ m+dmagö kale aŋ daŋ lö, kale p+ñ+ŋ g+mim gas+ iru n+ŋagnabim. N+bi b+ nöŋ m+dpun rö, God aigegö göm an+g göŋ u n+ŋagpun. *

⁸ Añ mam b+. Yad manö söl hag jun+g gem, kalöp manö ap halö hagn+g gabin.

Nan n+ŋhön u n+ŋö;

nan n+ŋhön u y+j+g göl;

nan n+ŋhön u kabö rö;

nan n+ŋhön u as+ŋ m+dagöp;

* **4:1:** 1De 2:19-20 * **4:3:** Luk 10:20 * **4:5:** Hib 10:25; Jem 5:8-9 * **4:6:** Mad 6:25-34; Kol 4:2 * **4:7:** Ais 26:3; Jon 14:27; Kol 3:15

nan nîhôn u mîdmagö lep;

nan nîhôn u nîbî bî nîñöm ñîñî lîbal;

nan nîhôn u aij yöl;

nan nîhôn u nîbî bî nîñöm aij a gîpal;

nan anîb gau nöp gasî nîñöl gî mîdaimim.

⁹ Kalöp aip mîdem, nan nîhôn gîñö nîñbe u, manö nîhôn hagnö nîñbe u, nîñbe rö nöp gîmim. Anîg geinabim, God kalöp aip mîdöm, gasî mîdmagö kale abad mîdö, gasî iru nîñagnabim.
*

Pilipai nîbî bî Pol nîp nan ñeila, mîñ mîñ ga

¹⁰ Yad hagnö e, yîp hauî gîpal a gî gasî nîñnö u pen wasö; yîp gasî nîñöl gî mîdaibe pen adan mîdageia nîñöm kale yîp nan ap yuagpe. Pen mîñî yubim rö, yîp gasî nîñöl gî mîdpim u nîñem, Bî Kub hon u nîp mîñ mîñ yabîl gabin.

¹¹ Ñîñ rîmnap yîharîñ mîdpin gasî u nîñem hagagabin; Bî Kub yîp gasî ñö uri nîñbin, yîp nîhôn nîhôn gîñab u, manö mîdagöp.

¹² Ñîñ rîmnap nan iru mîdöp; ñîñ rîmnap mîdagöp. Mîdöp ñîñ gau ñîñbin; mîdagöp ñîñ gau yîharîñ mîdpin. Göp anîbu, nan iru mîdö aka mîdagö, gasî kub nîñagpin.

¹³ Bî Kub yîp abad mîdöm klö ñöb u me, yîp nîhôn nîhôn gö a gîñab u gîñabin. *

¹⁴ Pen yîp mîñjör gaia, kale yîp gasî nîñmim nan ñîbim u, aij yabîl gîpim.

¹⁵ Kale Pilipai nîbî bî nîñbim, kale Jisas manö aij nîpe u nöd api nîñbe ñîñ u, yad Masedonia Propins arö gem, God Manö hag ñîñ ajmîdin,

* 4:9: Ro 16:20 * 4:13: 2Ko 12:10

God nɪbi bɪ nɪpe mɪdeila gau rɪmnap yɪp nan ñagla. Kale Pilipai nɪbi bɪ nöp yɪp mani nan gau ñɪmɪdim. *

¹⁶ Pen amem daun kub Desalonaika mɪdainö ñɪn u, yad nan ap mɪdageila pen kale yɪp mani nan gau pör ñɪmɪdim.

¹⁷ Pen mani nan gau a gem hagagabin; gasɪ kale ke nɪŋmim, nan hałöwałö ñɪbe, God kalpe mɪñ mɪñ yabɪł göm, kale gɪpe u hauł gagnab, a gem hagabin.

¹⁸ Nan yube magöŋhalö uɖpin. Bɪ kale Epapro-
daidas nɪp mani nan gau ñɪbe, dapöm yɪp ñö, mɪñi nan iru yabɪł mɪdö mɪd aij gɪpin. Yɪp yube anɪbu, God nɪp nan lauöm ñɪłö, hałɪŋ aij auö nɪp aij gɪmɪdöp rö u gɪpim.

¹⁹ Kale Krais Jisas nɪbi bɪ nɪpe mɪdmim, yɪp nan yubim u, God yad bɪ gep yabɪł u kalöp abad mɪdöm, nan nɪhön mɪdagainɪm gau kalöp ñɪnɪm.

²⁰ Anɪb u, God Bapi hon hib nɪpe pör nöp pör nöp hagno adö arnɪm. Anɪb unbö rö aij.

Manö naböŋ magö rɪmnap

²¹⁻²² Krais Jisas nɪbi bɪ nɪpe bɪ kub Sisa aip mɪdpal gau, kalöp Krais Jisas nɪbi bɪ nɪpe mɪdpim gau, “Kale mɪdpim?” a gɪpal. Anɪb u me, God nɪbi bɪ nɪpe auɪ mɪdpun magöŋhalö, kalöp Krais Jisas nɪbi bɪ nɪpe mɪdpim gau magöŋhalö, “Kale mɪdpim?” a gabun.

²³ Bɪ Kub Jisas Krais kalöp magöŋhalö mög nɪŋöm abad mɪdainɪm.

* 4:15: 2Ko 11:9

Manö Kamɨŋ
The New Testament in the Kobon Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d